

PAULO  
COELHO

*Brida*



ATHENAEUM



*Paulo Coelho: Brida*

Paulo Coelho  
Brida  
*(Részlet)*

Fordította: Nagy Viktória  
*(Részlet)*

*Athenaeum*

*A mű eredeti címe: Brida*  
A könyv a Sant Jordi Asociados Agencia Literaria S.L.U.  
(Barcelona, Spanyolország)  
jóváhagyásával kerül forgalomba.  
Minden jog fenntartva.  
[www.paulocoelho.com](http://www.paulocoelho.com)  
[www.coelho.hu](http://www.coelho.hu)  
Hungarian translation © Nagy Viktória, 2010  
ISBN: 978-963-293-096-1  
Készítette: eKönyv Magyarország Kft.

*N. D. L.-nek, aki véghezvitte a csodákat;  
Christinának, aki része az egyiknek;  
és Bridának.*

*Avagy ha valamely asszonynak tíz drakhmája van, és egy drakhmát elveszt, nem gyűjt-é gyertyát, és nem sepri-é ki a házat, és nem keresi-é gondosan, mígnem megtalálja?*

*És ha megtalálta, egybehívja az ő asszonybarátait és szomszédait, mondván: Örüljetek én velem, mert megtaláltam a drakhmát, melyet elvesztettem vala.*

*LUKÁCS, 15,8-9*

## Mielőtt belekezdenénk

A *Zarándoklat* című könyvben két RAM-gyakorlatot a színházi korszakomban elsajátított percepciós gyakorlatokra cseréltem. Noha az eredmény teljesen ugyanaz volt, e miatt a csere miatt szigorú dorgálásban részesültem a Mesteremtől. „Nem számít, hogy vannak-e gyorsabb vagy egyszerűbb eszközök, a Hagyományon soha nem szabad változtatni” – mondta.

Ezért a *Brida* című könyvben leírt szertartások pontosan megegyeznek azokkal, amelyeket évszázadok óta végeznek a Hold Hagyományának követői. Ez egy különleges tradíció, amelynek gyakorlása komoly tapasztalatot és jártasságot igényel. Ezeket a szertartásokat nem tanácsos irányítás nélkül végezni, mert az veszélyes, fölösleges és komolyan hátráltathatja a Spirituális Keresést.

Minden éjjel egy lourdes-i kávéházban ültünk. Én, a szent Római Út zarándoka, akinek sok napig kellett gyalogolnia, hogy megtalálja az Adottságát, és ő, Brida O'Fern, aki ennek az útnak egy részét tette meg.

Az egyik ilyen éjjelen elhatároztam, hogy megkérdezem, mekkora hatással volt rá egy bizonyos apátság azon a csillagtúrán, amelyet a Beavatottak járnak végig a Pireneusokban.

- Soha nem jártam ott - felelte.

Meglepődtem. Hiszen neki már volt egy Adottsága.

- Minden út Rómába vezet - mondta Brida, aki ezzel a régi szólással azt akarta kifejezni, hogy az Adottságokat bárhol életre lehet kelteni. - Én Írországból jártam végig a magam Római Útját.

A következő találkozásaink során elmesélte keresésének történetét. Amikor befejezte, megkérdeztem, hogy egyszer majd leírhatom-e mindazt, amit most hallottam.

Azonnal beleegyezett. De aztán akárhányszor találkoztunk, újabb és újabb aggályai támadtak. Megkért, hogy változtassam meg a szereplők nevét, kíváncsi volt rá, hogy milyen emberek fogják olvasni, és miként fogadják majd.

- Nem tudhatom - feleltem. - De azt hiszem, hogy valójában nem is emiatt aggódsz annyira.

- Igazad van - mondta. - Azért, mert azt hiszem, hogy ez egy nagyon különleges élmény. Nem tudom, hogy másoknak is szolgálhat-e bármiféle tanulságul.

Ezt a kockázatot most együtt vállaljuk, Brida. A Hagyomány egyik anonim szövege szerint az embernek kétféle attitűdje lehet az életben: az Építés vagy az Ültes. Az építők munkája évekig is eltarthat, de egy napon véget ér. Akkor megállnak, és az általuk emelt falak szabják meg a határaikat. Az élet elveszíti értelmét, amint véget ér az építés.



Ezzel szemben vannak az ültetők. Ők folyton küzdenek a viharokkal, az évszakokkal, és csak ritkán pihennek. Az épülettel ellentétben a kert fejlődése soha nem ér véget. És miközben állandó figyelmet követel a kertésztől, azt is lehetővé teszi, hogy az élet egy nagy kaland legyen számára.

A kertészek fölismerik egymást - mert tudják, hogy minden egyes növény történetében benne van az egész Föld fejlődése.

---

PAULO COELHO

*Írország*

1983. augusztus-1984. március

